

6 - Brothers and Sisters

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Episode 6

"Brothers and Sisters"

[01:36] MOGURA

It's dangerous to dwell on your
emotions in isolation.

[01:39] MOGURA

It makes them fester.

[01:41] MOGURA

That's one of the ways
an evil spirit is created.

[01:44] MOGURA

She inhabited a small world,
interacting and speaking with no one—

[01:47] MOGURA

in this case, shackled by her family.

[01:50] MOGURA

Evil spirits are people whose
emotions were allowed to fester!

[01:55] NURSE

Hey, wait! You can't go in there!

[01:58] UMEHARU

I'll talk to her!

[01:59] MOGURA

Thanks, little brother!

[02:04] MOGURA

I don't know which room they're in.

[02:05] MAGI

Idiot!

[02:06] MOGURA

This hospital is huge. Where are they?

[02:08] MOGURA

Also, there are a ton of spirits.

SIGN Vwip

[02:17] MOGURA

Could it be?

[02:19] MOGURA

Is this coward performing a threat display
in the direction of "something scary"?

[02:23] MOGURA

Wow, he's like Kitaro's yokai antenna!

[02:26] MAGI/ID

Even cowards are useful sometimes.

[02:29] MOGURA

He's like Bubbles from the Michael
Jackson Mega Drive game.

[02:33] MOGURA

I played it a ton when they
had it at the candy shop.

[02:35] MAGI

I have no idea what you're trying to say!

[02:41] MAYA

Time to die, old man!

SIGN Shrieeek

SIGN Shrieeek

[02:47] MAYA

Who the hell are you?

[02:49] MOGURA

If you do that, you'll be sent to Hell!

[02:52] MOGURA

I've seen lots of spirits like you!

[02:54] MOGURA

Did you know?

[02:56] MOGURA

Unlike in this world, trials in the afterlife
are fiercely impartial and harsh!

[03:00] MAYA

So what?!

[03:02] MAYA

I'm gonna teach him a lesson
for treating us like nothing!

[03:07] MOGURA

Magi, I bet you think it'd be quickest to have
one of the Nekozuku cats eat this spirit.

[03:13] MOGURA

Well, so do I.

[03:16] MOGURA

I try to think that way.

[03:18] MOGURA

But I find that hard to swallow,
especially after hearing what happened!

[03:23] MOGURA

Plus, there's something the

Nekozuku family can't do!

[03:27] MOGURA

And that's this!

[03:43] MAYA

Why?

[03:44] MAYA

He's getting better.

[03:50] MAYA

Damn!

[03:51] MAYA

Damn, damn, damn!

[03:52] MAYA

What did you do?!

[03:54] MOGURA

Listen, miss.

[03:55] MOGURA

This guy's probably not as
mentally strong as you think.

[03:59] MOGURA

He's probably emotionally destroyed right now.

[04:02] MOGURA

He'll have to live another decade-plus
after experiencing that.

[04:06] MOGURA

That's hell. It's enough.

[04:08] MAYA

Will that save Miya?

[04:10] MOGURA

No!

[04:11] MOGURA

Whether he lives or dies, it won't save her!

[04:14] MOGURA

He may be the one who started it,

[04:15] MOGURA

but now there are all kinds
of things feeding into it!

[04:19] MOGURA

There's nothing you or I
can do about your sister.

[04:22] MOGURA

I'm sorry about that!

[04:24] MOGURA

I just want to give you one
less reason to go to Hell.

[04:27] MOGURA

That's all I can do!

[04:29] MOGURA

I can't interfere between
you sisters or your family.

[04:33] MOGURA

Besides, I just met your little sister.

[04:36] MOGURA

But I won't let someone who's trying
to save a person become a bad guy!

[04:40] MOGURA

I won't stand for it,

[04:42] MOGURA

even though it's one of the
world's unsolvable problems!

[04:45] MAGI/ID

*In that moment, I understood why
he's never gathered enough flames.*

[04:49] MAGI/ID

*At the same time, I wondered
what he was projecting.*

[04:53] MIYA

Sis?

[04:56] MIYA

It looks just like her.

[05:01] MAYA

Miya.

SIGN Office

[05:03] UMEHARU

I got in so much trouble.

[05:05] UMEHARU

That nurse was cute, though.

[05:07] YAEKO

Thank you, little brother panda—
I mean, Ume-chan.

[05:11] YAEKO

I hope they're okay.

[05:14] YAEKO

Oh, Mogura-san's not a bad guy or anything.

[05:18] UMEHARU

It's okay. I know.

[05:20] UMEHARU

Despite how he seems, my brother's
a good judge of character.

[05:23] UMEHARU

He wouldn't bring over anyone really bad.

[05:26] UMEHARU

My brother's surprisingly bad
at managing his relationships.

[05:29] UMEHARU

He tends to get dragged into things.

[05:31] YAEKO

I know what you mean.

[05:32] UMEHARU

I'm good at relationships, so I know when to stick my nose into people's business.

[05:36] UMEHARU

That's why I don't mind talking to girls. If anything, I enjoy it.

[05:40] UMEHARU

People often say my brother's awkward while I'm not, but it's not like that.

[05:41] OLDER WOMAN

You've grown so much.

[05:47] UMEHARU

Unlike me, he gets involved in situations that don't benefit or hurt him,

[05:52] UMEHARU

so it seems like he makes a lot of mistakes.

[05:54] UMEHARU

He's actually just stupid.

[05:56] UMEHARU

There's a part of me that envies him, but I also get annoyed watching him.

[06:01] YAEKO

Your brother's got a lot more baggage about you than you do about him.

[06:04] UMEHARU

I know.

[06:05] UMEHARU

Oh, don't tell my brother I said that.

[06:08] UMEHARU

By the way, that Mogura guy's clothes are pretty ratty.

[06:11] UMEHARU

Is he okay?

[06:12] YAEKO

Uh, yeah.

[06:15] UMEHARU

I saw someone like him a long time ago.

[06:20] (Flashback) BOY A

Ume!

[06:21] (Flashback) GIRL A

Umeboshi!

[06:23] (Flashback) CHILD MAGI

Hey!

[06:26] (Flashback) CHILD MAGI

What'd my little brother do?

[06:27] (Flashback) GIRL A

Your brother always plays with girls, even though he's a boy.

[06:32] (Flashback) CHILD MAGI

Explain to me exactly what's wrong with that.

[06:36] (Flashback) CHILD MAGI

If you can't, then you're just being bullies!

[06:39] UMEHARU

Now that I think about it, he was always a pedant who spoke before his brain caught up.

[06:44] YAEKO

Yeah, I can picture that.

[06:46] UMEHARU

He'd always end up crying, though.

[06:49] YAEKO

I can picture that too.

SIGN Animal Candies

[06:58] (Flashback) MOGURA

You're awesome!

SIGN Animal Candies

Per Candy ¥500~1000

[07:02] (Flashback) MOGURA

I present you with the First Order of Merit.

[07:04] (Flashback) MOGURA

Here you go.

[07:05] (Flashback) MOGURA

I made those.

[07:07] (Flashback) MOGURA

Tell me how great they are.

[07:09] (Flashback) CHILD MAGI

Uh, they're very good.

[07:11] (Flashback) CHILD UMEHARU

Thank you.

[07:13] (Flashback) MOGURA

Look at me, kids!

[07:15] (Flashback) MOGURA

There are adults like me out there.

[07:17] (Flashback) MOGURA

Who cares about decency? Just smile.

[07:21] (Flashback) MOGURA

Let the devil take those lame kids.

[07:24] (Flashback) MOGURA

Hang in there, but don't strain yourselves.

[07:27] UMEHARU

That guy's clothes were ratty, too.

[07:30] UMEHARU

I suddenly remembered him.

[07:32] UMEHARU

Now that I think about it, it was sketchy to accept candy from a stranger.

[07:36] UMEHARU

Oh, sorry. There's no point to that story.

[07:39] YAEKO

I think the point is it's a good thing you had your brother.

[07:43] MIYA

Is that you, Sister? It is, isn't it?

[07:46] MAYA

Miya? You can see me?

[07:49] MIYA

It is you. You really are beautiful.

[07:52] MIYA

I wish I were beautiful, too.

[07:54] MIYA

How can I be beautiful like you?

[07:58] MAGI

You can't.

[07:59] MAGI

You don't need to be beautiful anyway.

[08:01] MAGI

That's just lip service, though.

[08:03] MOGURA

That's right.

[08:04] MOGURA

Also, I hate to say it, but I can't bring back the dead.

[08:09] MOGURA

You should head to the afterlife on your own before someone comes looking for you.

[08:13] MOGURA

Act like you just got lost or something.

[08:16] MOGURA

Your uncle can't cause any harm for now, so hurry.

[08:21] MIYA

Harm?

[08:22] MIYA

Oh, I get it.

[08:24] MIYA

You spooked our uncle to give him an earful, right?

[08:27] MIYA

That's why he's making that face.

[08:30] MIYA

Thanks.

[08:31] MIYA

That was laughably cruel.

[08:36] MAYA

Yeah.

[08:38] MAYA

It was.

[08:39] MIYA

By the way, Uncle, should you be up?

[08:43] MIYA

Should I go get the doctor?

[08:44] MAGI

What? The doctor's coming?

[08:47] MIYA

What?

[08:48] MOGURA

Uh, you know,

[08:49] MOGURA

hang in there, but don't strain yourselves!

[08:51] MAGI

This is bad! We should go!

[08:51] MOGURA

Don't go too crazy over your family either!

[08:52] MIYA

Seriously, who are you?

[08:54] UMEHARU

What? Bro, you're leaving?

[08:55] MIYA

What? Ume-chan?

[08:58] MIYA

Who was that guy?

[09:00] MIYA

Huh?

[09:03] MIYA

Sis?

[09:07] UNCLE

Miya, I want to apologize.

[09:09] MIYA

What?

[09:11] MIYA

Apologize for what?

[09:13] UNCLE

I can't remember.

[09:15] UNCLE

I just know I want to apologize.

[09:17] MIYA

What's the point if you don't know what for?

[09:22] MIYA

Uncle, I said a lot of things to the boy I like.

[09:27] MIYA

It's different when you say it out loud, huh?

[09:30] MIYA

He might not like me anymore.

[09:32] MIYA

What's this doll doing here, anyway?

[09:36] MIYA

You know, this doll...

[09:39] MIYA

You're Mom's older brother, right?

[09:41] MIYA

Could you convince her to put this doll to rest?

[09:46] MIYA

She has to someday.

[09:50] MIYA

She can't stay that way forever.

[10:05] SHIO

Senpai, are you heading home this way, too?

[10:10] SHIO

Oh, right. What's your astrological sign?

[10:13] KYOSHIRO

Leo.

[10:14] SHIO

This week's advice for Leo is...

[10:16] SHIO

"Watch out for interpersonal issues!"

[10:19] KYOSHIRO

Is that a horoscope?

[10:21] KYOSHIRO

I don't like horoscopes.

[10:23] SHIO

But they're fun.

[10:25] KYOSHIRO

To be precise, I don't like people who get too invested in horoscopes.

[10:28] SHIO

It's just for fun.

[10:31] SHIO

And invested?

[10:32] SHIO

Are there people who take this seriously?

[10:35] SHIO

Are there actually people who base all their important decisions on horoscopes?

[10:40] SHIO

People in my family ask their muscles first.

[10:43] SHIO

Pump that iron!

[10:45] KYOSHIRO

There are.

[10:47] KYOSHIRO

What does asking your muscles mean, anyway?

[10:49] KYOSHIRO

That sounds way more unusual.

[10:51] SHIO

Uh-oh. Leos have the worst luck this week.

[10:53] KYOSHIRO

I don't like horoscopes because they make people say that stuff.

[10:56] SHIO

You'll be okay as long as you wear something black.

[11:00] KYOSHIRO

Then I've got it handled. Nabeshima's black.

[11:02] SHIO

Sounds like you take horoscopes pretty seriously.

[11:05] KYOSHIRO

Horoscopes are scarier when they're right.

[11:09] KYOSHIRO

Later.

[11:10] SHIO

Oh, okay.

SIGN Nekozuku

[11:19] SHIO

What? This place is an ordinary family home?

[11:23] SHIO

I thought it was the headquarters for some organization or a rice granary.

[11:28] SHIO

Your house belongs in a bishojo horror-themed porn game.

[11:33] KYOSHIRO

What are you talking about?

[11:36] MOGURA

Hey, welcome back.

[11:38] MOGURA

Hey, Shio-chan.

[11:39] MOGURA

I see you're possessed again.
Give me some flames.

[11:42] MOGURA

Why don't you stop in?

[11:44] MOGURA

You can have some rich people tea snacks.

[11:47] KYOSHIRO

Do you know what "restraint" means?

[11:49] MOGURA

And normal spirits stay away since
they can tell bakeneko live here.

[11:55] MOGURA

It's nice and quiet.

[11:56] MOGURA

You can enjoy not being possessed for once.

[12:00] SHIO

So it's a house with a protective barrier? Cool!

[12:04] KYOSHIRO

It's not, but I guess you
can think of it that way.

[12:07] (Flashback) WOMAN SPIRIT

Wow, sonny. You can even solve
this difficult problem?

[12:11] KYOSHIRO

While I'm at home, I don't get exhausted
by spirits interfering with my life.

[12:16] KYOSHIRO

Our family needs a place to relax.

[12:19] KYOSHIRO

Which is why you two should leave.

[12:21] KYOKO

Oh.

[12:23] KYOKO

Kyo-chan, is this your friend?

[12:25] SHIO

I'm Inukai Shio.

[12:27] SHIO

Are you a master of barriers
and Senpai's master?

[12:31] KYOKO

No, I'm his mother, Nekozuku Kyoko.

[12:34] KYOKO

Are you the girl who rescued my
son at the hundred yen shop?

[12:47] KYOKO

Shio-chan, do you like cake?!

[12:49] SHIO

I love cake!

[12:53] SHIO/ID

Did she just pause for a second?

[12:56] SHIO/ID

It's like she was looking off into space.

[12:58] KYOKO

Would you like to stay for some cake?

[13:01] KYOKO

I just baked one.

[13:02] SHIO

Yes, I'll have cake!

SIGN Hooray

[13:04] MOGURA

Let's get down to business, Kyo-chan.

[13:07] SHIO

This house is so nice!

[13:09] KYOSHIRO

My safe space is falling apart.

[13:11] MOGURA

Are you listening, Kyo-chan?

[13:13] MOGURA

Hey. So, anyway...

[13:16] KYOSHIRO

Shut up! Be quiet!

[13:19] TOSHIRO

We owe him our lives.

[13:20] TOSHIRO

The agreement demands that you put up with him.

[13:23] TOSHIRO

After all, Oshiro-jiisan said
we'd do anything for him.

[13:27] KYOSHIRO

There has to be a limit!

[13:28] KYOSHIRO

I don't live to be harassed by him!

[13:31] KYOSHIRO

What's he doing here, anyway?!

[13:33] MOGURA

I didn't know Toshiro wrote fantasy novels.

[13:36] MOGURA

I wanna read 'em. Let me read 'em.

SIGN Examination of Children's Literature

[13:39] MOGURA

I'll tell you all my thoughts on 'em.

[13:40] TOSHIRO

This is why I didn't want to tell you.

[13:43] MOGURA

C'mon, let me read 'em. I got nothing but time.

[13:46] TOSHIRO

How do you have time when you're broke?

[13:48] MOGURA

It's *because* I'm broke.

[13:50] MOGURA

Oh, I know.

[13:51] MOGURA

I'll tell you about how I think

Tanaka-san's wife might be cheating.

[13:55] KYOSHIRO

I couldn't care less.

[13:57] KYOKO

I'd like to hear about Tanaka-san!

[13:59] KYOSHIRO

Don't express interest!

[14:00] MOGURA

C'mon, Toshiro.

[14:03] MOGURA

Teach your son to have more respect for me.

[14:08] TOSHIRO

You'll have to forgive me. After all...

[14:11] TOSHIRO

I can't help but adore my darling son.

[14:13] MOGURA

You doting father!

[14:14] KYOKO

Kyo-chan!

[14:16] KYOKO

Who's a good boy? You are!

[14:17] MOGURA

And doting mother!

[14:19] KYOSHIRO

I have entrance exams!

[14:21] KYOSHIRO

Shouldn't you be telling me to study?

[14:23] KYOKO

You have nothing to worry about, Kyo-chan. You could get in anywhere.

[14:27] MOGURA

Entrance exams, huh? I'd like to try that.

SIGN You Are Here

[14:31] MOGURA

Say, how much property tax

do you pay on this place?

[14:34] TOSHIRO

That's a drastic change of subject.

[14:35] MOGURA

How much do you write off as office space?

[14:37] MOGURA

Supposing the main house
is your business office,

SIGN You Are Here

[14:40] MOGURA

do you treat your room in the
annex as a writing office, too?

[14:44] MOGURA

Either way, you must have
a good tax accountant.

[14:47] TOSHIRO

That's quite the analysis of someone
else's financial situation.

[14:51] KYOKO

Here you are, Toshiro-san.

[14:53] SHIO/ID

His mom and dad are so young.

[14:56] SHIO/ID

*Now that I get a better look at his
dad, he looks just like Senpai.*

[15:13] SHIO

Why do you have such a weird hairstyle, Senpai?

[15:16] SHIO

You need a salon, stat!

[15:17] KYOSHIRO

No! I hate salons!

[15:19] KYOSHIRO

I can see all the ghosts in
the mirror! It's annoying!

[15:22] KYOSHIRO

And I don't like people touching my hair!

[15:24] KYOKO

That's right. Kyo-chan cuts his own hair.

[15:28] SHIO

But you look just like your dad!

[15:30] KYOKO

I know!

[15:31] SHIO

Right?

[15:32] KYOKO

Yes!

[15:33] SHIO

Ma'am, you must really love your husband.

[15:36] KYOKO

I do.

[15:37] KYOKO

I want Toshiro-san to shower me
with attention for my whole life.

SIGN Attention,
please

[15:41] KYOKO

Of course, there are days when he can't!

[15:43] KYOKO

And I treat those as some kind of kink!

[15:46] KYOKO

It's actually pretty fun!

[15:47] SHIO

Oh, she's crazy.

[15:49] KYOSHIRO

I know you're my mother, but why
can't you be sane all the time?

[15:53] KYOKO

I can't help it!

[15:55] KYOKO

Who could stay sane married to this man?

[15:59] KYOKO

Am I right?!

[16:00] KYOKO

I ask all the healthy hags in the world!

[16:03] KYOKO

Have you ever seen such
a captivating professor?

[16:05] KYOKO

Where? At Sexy University?

[16:07] KYOSHIRO

Shut up!

[16:08] KYOKO

Doesn't it just make you want to enjoy life?

[16:11] KYOKO

I turn 37 this year. Every day is so much fun.

[16:14] KYOKO

Hooray!

[16:14] KYOSHIRO

Calm down, 37-year-old!

[16:16] SHIO

It's great that your mom's so energetic.

[16:19] KYOKO

That's right. I'm always full of life.

[16:22] KYOKO

And Toshiro-san understands what it's
like to see things others don't.

[16:27] SHIO

Ma'am, you can see spirits, too?

[16:30] TOSHIRO

Well, Kyoko is, uh...

[16:33] TOSHIRO

Actually, don't worry about it.

[16:40] SAKURAKO

Kyoko-san, Kyoko-san!

[16:41] SAKURAKO

Hello. Please...

[16:43] SAKURAKO

Tell me my fortune!

[16:45] SAKURAKO

Anyway, Kyoko-san, I've had terrible luck this week.

[16:49] SAKURAKO

I broke a plate, I stubbed my pinkie toe, my flowers wilted,

[16:53] SAKURAKO

and I've been having terrible headaches.

[16:56] SAKURAKO

I must be stuck with some terrible luck again.

[16:59] SAKURAKO

This always happens.

[17:00] SAKURAKO

I'd like you to tell me my fortune again.

[17:03] SAKURAKO

I'm begging you. Please help me!

[17:06] MOGURA

Fortune-telling, huh?

[17:09] MOGURA

Hey, my life line's short! What's up with that?

[17:12] KYOSHIRO

Don't ask me.

[17:14] MOGURA

That's Konosaka Sakurako-san.

[17:16] MOGURA

Her husband's an executive at a foreign company,

[17:18] MOGURA

and they've got two kids in private boarding schools.

[17:21] MOGURA

She's what people used to call a lady from a good family.

[17:24] MOGURA

She's also neighbors with Tanaka-san the cheater.

[17:27] KYOSHIRO

Where'd you get that information?

[17:30] MOGURA

You can learn most things from Yoshida-san,
the cashier at Supermarket Miyajima.

SIGN Speaker Yoshida

[17:35] KYOSHIRO

Seriously? Yoshida-san's crazy.

[17:37] SAKURAKO

It's so encouraging, since you also
have high school-aged children.

[17:41] SAKURAKO

You're incredible.

[17:42] SAKURAKO

Please help me.

[17:45] KYOKO

I've told you countless times, Sakurako-san,

[17:47] KYOKO

but I can't tell fortunes.

[17:50] KYOKO

I just see strange things.

SIGN Eye

SIGN Flip it around, and it's a cat's eye

SIGN The eye of Horus sees all

SIGN Or is it Cassandra of Troy?

[17:59] SHIO

See strange things? Like what?

[18:02] KYOSHIRO

How should I put it?

[18:04] KYOSHIRO

Did you notice a weird pause when
you met my mom in the entrance?

SIGN Sluurp

[18:08] SHIO

Yes.

[18:09] KYOSHIRO

Apparently she sees something
like prophetic dreams sometimes.

[18:13] KYOSHIRO

I don't really get it, but she says
they're still or moving images.

[18:17] KYOSHIRO

Not even she knows when she'll see them.

[18:20] TOSHIRO

I ask that you treat this all as fantasy,

[18:24] TOSHIRO

but Kyoko has always made friends with
everyone extraordinarily quickly.

[18:28] TOSHIRO

Most people's first impression is that she's crazy but likable for some reason.

[18:31] TOSHIRO

I've learned from watching her that she's a genius at empathy.

[18:35] TOSHIRO

People like those who understand them.

[18:37] TOSHIRO

In other words, people who quickly infer what we're thinking and feeling.

[18:42] TOSHIRO

Not in the sense that they say things that flatter us,

[18:44] TOSHIRO

but that they won't say things that truly offend us.

[18:48] TOSHIRO

If the brain of someone with such an extraordinary EQ

[18:51] TOSHIRO

occasionally experienced bugged visual information,

[18:54] TOSHIRO

they might instantly read a person's expression, voice, speech,

[18:57] TOSHIRO

build, behavior, sweat, and context,

[19:00] TOSHIRO

and their brain would subconsciously produce images

[19:05] TOSHIRO

of what may happen to them in the future.

[19:09] TOSHIRO

That's my theory.

[19:12] TOSHIRO

We had her examined once long ago.

[19:14] TOSHIRO

They found nothing wrong with her, but her brain was rather active.

[19:18] (Flashback) KYOKO

I'm just glad I'm healthy!

[19:20] TOSHIRO

So it's not fortune-telling.

[19:22] TOSHIRO

She's just predicting possibilities.

[19:24] TOSHIRO

But perhaps because she's so empathetic,

they're frequently correct.

[19:27] SHIO

So, in other words...

[19:30] TOSHIRO

Just think of it as "she sees strange things."

[19:32] MOGURA

It's another case of "seeing is noticing."

[19:35] MOGURA

The way psychologists and counselors speculate

[19:37] MOGURA

about a person's disposition

and thought processes

[19:40] MOGURA

makes them seem like mind-readers sometimes.

[19:43] MOGURA

It's just about noticing things others don't.

[19:46] TOSHIRO

That's not exactly correct,

but it's close enough.

[19:49] KYOSHIRO

It's not harmful, so just think

of it as an idiosyncrasy.

[19:52] SHIO

Got it!

[19:53] KYOSHIRO

I really appreciate how

quickly you accepted that.

[19:55] MOGURA

Kyoko-chan's interacted with me

since she married a Neko-zuku,

[19:59] MOGURA

but she still can't see spirits.

[20:01] MOGURA

Maybe her brain decided she'd lose

it if she saw anything else strange.

[20:07] TOSHIRO

We shared quite a bit with you, but we

don't typically tell others about this.

[20:11] TOSHIRO

It's not worth the effort.

[20:12] TOSHIRO

But with Konosaka-san...

[20:17] (Flashback) KYOKO

Hello, Sakurako-san.

[20:19] (Flashback) KYOKO

How's your cat Ricky doing?

[20:21] (Flashback) SAKURAKO

Oh, hello. He's doing well.

SIGN Crash Hot Spot

Watch For Accidents

[20:32] (Flashback) SAKURAKO

I trip so easily.

[20:37] (Flashback) KYOKO

Wait, Sakurako-san!

[20:39] (Flashback) KYOKO

You'll trip over a rock and get hit by a truck!

[20:43] TOSHIRO

That correct prediction has
backfired in certain ways.

[20:47] TOSHIRO

Since then, she's been wanting to know if
she's seen anything else at every turn.

[20:53] MOGURA

She's not a bad person.

[20:55] MOGURA

She's just prone to obsession.

[20:57] MOGURA

She once fell into some shady religion...

[21:00] MOGURA

According to Yoshida-san.

SIGN Popular For Some Reason

Speaker Yoshida

[21:02] TOSHIRO

Where'd you acquire that
middle-aged lady skill?

[21:06] MOGURA

When you live a long time,

[21:07] MOGURA

you realize your mind will
break unless you learn from the

[21:10] MOGURA

mental toughness of middle-aged ladies.

[21:12] KYOSHIRO

Don't use pop psychology to say dark things.

[21:15] TOSHIRO

All people, not just her, will believe
something if it's true only 20% of the time.

[21:21] TOSHIRO

For example, even a horoscope
written for the public

SIGN Your personality is...

Kind

Introverted
Capricious
Can be a contrarian but actually honest
Shy
Don't particularly dislike people, want to make friends
Sometimes chatty
Occasionally struggle to express your thoughts
Sometimes bold
A little selfish
Life of the party

[21:25] TOSHIRO

is bound to be correct in some cases when written like this.

[21:27] TOSHIRO

Fortune-telling itself isn't bad.

[21:29] TOSHIRO

Having someone listen to you is medicine for the mind.

[21:33] TOSHIRO

But when those prone to assumptions become obsessed, it can be dangerous.

SIGN You stole my work. I'm going to sue you.

The first sentence on page 162 is a blatant ripoff. I demand an apology.

[21:37] TOSHIRO

For example, I sometimes receive letters like these in response to my writing.

SIGN You're reading my social media posts and web novels, aren't you?! I can tell, and it lights my heart on fire!

This must be fate! Especially that one expression!

[21:43] TOSHIRO

Wh-Who are you?

SIGN There's always one mild student stalker

[21:45] MOGURA

Yeah, people tend to get attached to guys like you.

[21:51] TOSHIRO

In other words, it's human nature to make strong assumptions based on small things.

[21:55] TOSHIRO

And if we witness a prediction that's 90% correct,

[22:00] TOSHIRO

we're bound to think it's a miracle or a god.

SIGN Episode 7

"The Trap of Only Seeing Results"

Revision #1

Created 2026-02-04 23:38:29 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:38:29 UTC by whimsee